

# HistoCore Water Bath M

Vodný kúpeľ



Návod na používanie  
Slovenská

**Objednávacie č.: 14 0607 81122 - Revízia C**

Tento návod vždy uchovávajte pri prístroji.  
Pred prácou s prístrojom si ho pozorne prečítajte.



Informácie, číselné údaje, poznámky a odporúčané hodnoty uvedené v tomto návode na používanie predstavujú aktuálny stav vedeckého poznania a najnovších technológií, ku ktorým sme sa dopracovali po dôkladnom výskume v tejto oblasti.

Nie sme povinní pravidelne aktualizovať obsah tohto návodu na používanie podľa najnovšieho technického pokroku ani poskytovať našim zákazníkom jeho ďalšie vydania, verzie atď.

V rozsahu povolenom v rámci národných právnych predpisov v konkrétnych prípadoch nenesieme zodpovednosť za chybné vyjadrenia, plány, technické zobrazenia atď., ktoré sú uvedené v tomto návode na používanie. To sa týka predovšetkým akejkoľvek zodpovednosti za všetky finančné straty alebo následné škody spôsobené alebo súvisiace s dodržiavaním pokynov uvedených v tomto návode na používanie.

Pokyny, plány, zobrazenia a ďalšie informácie týkajúce sa obsahu alebo technických informácií v tomto návode na používanie nie sú zaručené technické údaje tohto výrobku.

Sú stanovené výhradne na základe zmluvných ustanovení medzi našou spoločnosťou a zákazníkmi.

Spoločnosť Leica si vyhradzuje právo zmeny technických údajov, ako aj výrobných postupov bez predchádzajúceho oznámenia. Iba tak môžeme neustále zlepšovať technologické a výrobné postupy, ktoré využívame v našich výrobkoch.

Tento dokument je chránený autorskými právami. Všetky autorské práva k tomuto dokumentu vlastní spoločnosť Leica Biosystems Nussloch GmbH.

Akákoľvek reprodukcia textu alebo zobrazení (a to aj ich časti) tlačou, kopírovaním, kopírovaním na mikrofilmy, cez webovú kameru alebo inými spôsobmi – vrátane všetkých elektronických systémov a médií – podlieha predchádzajúcemu písomnému súhlasu spoločnosti Leica Biosystems Nussloch GmbH.

Výrobné číslo prístroja a rok výroby sú uvedené na typovom štítku na zadnej časti prístroja.



Leica Biosystems Nussloch GmbH  
Heidelberger Strasse 17 - 19  
69226 Nussloch  
Nemecko  
Telefón: +49 – (0) 6224 – 143 0  
Fax: +49 – (0) 6224 – 143 268  
Web: [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)

Zmluvná kompletizácia: Leica Microsystems Ltd. Shanghai

<b>1.</b>	<b>Dôležité informácie.....</b>	<b>5</b>
1.1	Konvencie názvoslovia .....	5
1.2	Symboly a ich významy .....	5
1.3	Typ prístroja .....	8
1.4	Zamýšľaný účel .....	9
1.5	Kvalifikácia obsluhy .....	9
<b>2.</b>	<b>Bezpečnosť .....</b>	<b>10</b>
2.1	Bezpečnostné upozornenia.....	10
2.2	Výstrahy .....	11
2.2.1	Značky na prístroji .....	11
2.2.2	Preprava a umiestnenie.....	11
2.2.3	Prevádzka prístroja .....	12
<b>3.</b>	<b>Súčasti a špecifikácia prístroja .....</b>	<b>13</b>
3.1	Prehľad .....	13
3.1.1	Komponenty prístroja .....	13
3.1.2	Pohľad zozadu.....	13
3.2	Hlavná funkcia .....	14
3.3	Technické údaje .....	14
<b>4.</b>	<b>Umiestnenie prístroja.....</b>	<b>16</b>
4.1	Požiadavky týkajúce sa miesta umiestnenia .....	16
4.2	Štandardná dodávka – obsah balenia.....	16
4.3	Vybalenie prístroja .....	17
4.4	Umiestnenie prístroja .....	18
4.5	Zapnutie/vypnutie prístroja.....	21
4.6	Premiestnenie prístroja .....	22
<b>5.</b>	<b>Používanie .....</b>	<b>23</b>
5.1	Ovládací panel na prístroji .....	23
5.2	Nastavenie teploty .....	24
5.3	Zapnutie/vypnutie sušičky.....	25
<b>6.</b>	<b>Čistenie a údržba.....</b>	<b>26</b>
6.1	Čistenie prístroja .....	26
6.2	Výmena poistiek .....	26
<b>7.</b>	<b>Riešenie problémov .....</b>	<b>27</b>
<b>8.</b>	<b>Objednávanie .....</b>	<b>28</b>
<b>A1.</b>	<b>Potvrdenie o dekontaminácii .....</b>	<b>29</b>
<b>A2.</b>	<b>Záruka a servis .....</b>	<b>30</b>

## 1. Dôležité informácie

### 1.1 Konvencie názvoslovia



#### Poznámka

- Úplný názov prístroja znie HistoCore Water Bath M. Prístroj sa označuje pojmom vodný kúpeľ, aby bol návod na používanie ľahšie čitateľný.

### 1.2 Symboly a ich významy

**Symbol:**



**Názov symbolu:**

Nebezpečenstvo

**Opis:**

Indikuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenia.

**Symbol:**



**Názov symbolu:**

Výstraha

**Opis:**

Ak sa tomuto nebezpečenstvu nepredíde, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.

**Symbol:**



**Názov symbolu:**

Upozornenie

**Opis:**

Indikuje potenciálnu nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.

**Symbol:**



**Názov symbolu:**

Poznámka

**Opis:**

Označuje informácie, ktoré sú dôležité, ale nesúvisia so žiadnym rizikom.

**Symbol:**

→ Obr. 7-1

**Názov symbolu:**

Číslo položky

**Opis:**

Čísła položiek na očíslovaných obrázkoch. Červené čísla odkazujú na čísla súčastí na zobrazeniach.

**Symbol:**

VYP.

**Názov symbolu:**

Funkčné tlačidlo

**Opis:**

Funkčné tlačidlá, ktoré sa majú stlačiť na prístroji, sa zobrazujú tučným sivým podčiarknutým písmom.

**Symbol:**



**Názov symbolu:**

Výrobca

**Opis:**

Uvádza výrobcu produktu.

**Symbol:**



**Názov symbolu:**

Dátum výroby

**Opis:**

Uvádza dátum výroby zdravotníckej pomôcky.

**Symbol:**























**Názov symbolu:**



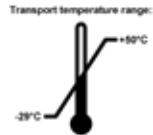
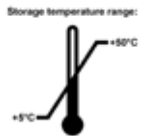
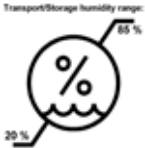

Číslo položky

**Opis:**

Uvádza katalógové číslo výrobcu umožňujúce identifikáciu zdravotníckej pomôcky.

Symbol:	Názov symbolu:	Výrobné číslo
	Opis:	Uvádza výrobné číslo výrobcu umožňujúce identifikáciu špecifickej zdravotníckej pomôcky.
Symbol:	Názov symbolu:	Pozrite návod na používanie
	Opis:	Oznamuje používateľovi potrebu konzultovať návod na používanie.
Symbol:	Názov symbolu:	Upozornenie
	Opis:	Označuje potrebu, aby si používateľ prečítal návod na používanie, v ktorom sú uvedené dôležité upozornenia, ako napríklad výstrahy a bezpečnostné opatrenia, ktoré z rôznych dôvodov nemôžu byť uvedené na samotnom prístroji.
Symbol:	Názov symbolu:	Diagnostická zdravotná pomôcka in vitro
	Opis:	Označuje zdravotnícku pomôcku určenú na použitie ako diagnostická zdravotnícka pomôcka in vitro.
Symbol:	Názov symbolu:	Krajina pôvodu
	Opis:	Pole Krajina pôvodu uvádza štát, kde bola vykonaná transformácia konečného charakteru produktu.
Symbol:	Názov symbolu:	Označenie o zhode CE
	Opis:	Označenie CE predstavuje vyhlásenie výrobcu o tom, že uvedená zdravotnícka pomôcka spĺňa požiadavky príslušných smerníc a nariadení ES.
Symbol:	Názov symbolu:	UKCA
	Opis:	Označenie UKCA (Posúdenie zhody v Spojenom kráľovstve) je nové označenie produktov v Spojenom kráľovstve, ktoré sa používa na tovar umiestňovaný na trh vo Veľkej Británii (Anglicko, Wales a Škótsko). Platí pre väčšinu tovarov, ktoré si predtým vyžadovali označenie CE.
Symbol:	Názov symbolu:	UKRP
	Opis:	Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve koná v mene výrobcu mimo Spojeného kráľovstva a vykonáva určené úlohy vo vzťahu k povinnostiam výrobcu.
		<small>Leica Microsystems (UK) Limited Larch House, Woodlands Business Park, Milton Keynes, England, United Kingdom, MK14 6FG</small>
Symbol:	Názov symbolu:	Symbol CSA
	Opis:	Tento výrobok spĺňa požiadavky normy CAN/CSA-C22.2 č. 61010.
Symbol:	Názov symbolu:	Symbol OEEZ
	Opis:	Symbol OEEZ, ktorý označuje separovaný zber odpadu OEEZ – odpad z elektrických a elektronických zariadení – znázorňuje preškrtnutý odpadkový kôš (§ 7 ElektroG).

<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	China ROHS
	<b>Opis:</b>	Symbol ochrany životného prostredia podľa čínskej smernice RoHS. Tento symbol znamená, že prístroj neobsahuje škodlivé a nebezpečné látky alebo prvky.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Striedavý prúd
		
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Značka regulačnej zhody (RCM)
	<b>Opis:</b>	Značka regulačnej zhody (RCM) označuje zhodu zariadenia s platnými technickými normami ACMA Nového Zélandu a Austrálie, t. j. pre telekomunikácie, rádiovú komunikáciu, EMC a EME.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Konektor PE
		
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	<u>ZAP.</u> (napájanie)
	<b>Opis:</b>	V polohe zapnutého napájania
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	<u>VYP.</u> (napájanie)
	<b>Opis:</b>	V polohe vypnutého napájania
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Pozor, horúci povrch
	<b>Opis:</b>	Povrchy prístroja, ktoré sa počas prevádzky zahrievajú, sú označené týmto symbolom. Vyhnite sa priamemu kontaktu, aby ste zabránili riziku popálenia.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Pozor, riziko úrazu elektrickým prúdom
	<b>Opis:</b>	Pri nesprávnej obsluhu konektora zásuvky striedavého prúdu hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Vyhnite sa nesprávnej obsluhu.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Krehké, zaobchádzajte opatrne
	<b>Opis:</b>	Obsah balenia je krehký a vyžaduje opatrnú manipuláciu.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Udržujte v suchu
	<b>Opis:</b>	Balenie sa musí uchovávať na suchom mieste.

<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Limit stohovania
	<b>Opis:</b>	Najväčší počet rovnakých balení, ktoré je povolené uložiť na seba (stohovať); „6“ znamená povolený počet balení.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Touto stranou nahor
	<b>Opis:</b>	Označenie správnej polohy balíka vzhľadom na orientáciu vrchnej časti.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Teplotný limit pri preprave
	<b>Opis:</b>	Označuje povolený rozsah teplôt pri prevádzke balenia.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Teplotný limit pri skladovaní
	<b>Opis:</b>	Označuje povolený rozsah teplôt pri skladovaní balenia.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Obmedzenie vlhkosti pri preprave a skladovaní
	<b>Opis:</b>	Označuje povolený rozsah vlhkosti pri skladovaní a preprave balenia.
<b>Symbol:</b>	<b>Názov symbolu:</b>	Recyklačný symbol
	<b>Opis:</b>	Označuje, že tento prístroj je možné recyklovať v správnom recyklačnom zariadení.

### 1.3 Typ prístroja

Všetky informácie uvedené v tomto návode na používanie platia len pre typ prístroja uvedený na obálke. Typový štítok s výrobným číslom sa nachádza na zadnej strane prístroja.



#### 1.4 Zamýšľaný účel

HistoCore Water Bath M je vodný kúpeľ kombinovaný so sušičkou sklíčok špeciálne navrhnutý na vyrovnávanie pruhu s plávajúcimi sklíčkami a následné odparovanie vody na narezaných vzorkách tkaniva, ktoré patológ používa na histologickú lekársku diagnostiku, napr. na diagnostiku rakoviny.

Prístroj HistoCore Water Bath M je určený na diagnostické aplikácie in vitro.



#### Výstraha

- Akékoľvek iné použitie prístroja sa považuje za „off-label“ použitie. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok nehodu, zranenie osôb, poškodenie prístroja, príslušenstva alebo vzoriek. Správne a predpokladané použitie zahŕňa dodržiavanie všetkých pokynov na kontrolu a údržbu spolu s dodržiavaním všetkých pokynov v návode na používanie.

#### 1.5 Kvalifikácia obsluhy

- Prístroj HistoCore Water Bath M smie obsluhovať výhradne vyškolený laboratórny personál. Prístroj je určený iba na profesionálne použitie.
- Všetky osoby poverené používaním tohto prístroja si pred jeho použitím musia dôkladne prečítať tento návod na používanie a musia sa oboznámiť so všetkými technickými funkciami prístroja.

### 2. Bezpečnosť

#### 2.1 Bezpečnostné upozornenia

V návode na používanie sú uvedené dôležité informácie týkajúce sa bezpečného používania a bezpečnej údržby prístroja.

Návod na používanie je dôležitou súčasťou prístroja a pred začatím používania prístroja si ho musíte dôkladne prečítať. Návod na používanie vždy skladujte v blízkosti prístroja.

Tento prístroj bol skonštruovaný a testovaný v súlade s bezpečnostnými požiadavkami týkajúcimi sa elektrických zariadení z hľadiska merania, ovládania a laboratórneho používania.

Aby sa zabezpečil bezchybný stav a bezpečná prevádzka, používateľ musí dodržiavať všetky poznámky a výstrahy uvedené v tomto návode na používanie.

Bezpečnostné a výstražné poznámky uvedené v tejto kapitole je potrebné dodržiavať za každých okolností. Prečítajte si tieto poznámky, aj keď už poznáte iné prístroje spoločnosti Leica Biosystems a používate ich.

Tento návod na používanie je potrebné doplniť o pokyny vyžadované v zmysle nariadení o predchádzaní nehodám a bezpečnosti pre životné prostredie platných v krajine používania.



#### Výstraha

- Je zakázané odstraňovať alebo upravovať ochranné prvky na prístroji a príslušenstve. Opravu prístroja a prístup k jeho vnútorným komponentom môže vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál autorizovaný spoločnosťou Leica Biosystems.
- Ak sa má prístroj vrátiť spoločnosti Leica Biosystems na opravu, musí sa vyčistiť a dekontaminovať vhodným spôsobom (→ p. 29 – A1. Potvrdenie o dekontaminácii).



#### Poznámka

Aktuálne informácie o platných normách nájdete na našej internetovej stránke v časti CE vyhlásenie o zhode a Osvedčenia UKCA (Posúdenie zhody v Spojenom kráľovstve):

<http://www.LeicaBiosystems.com>

- Prístroj HistoCore Water Bath M spĺňa požiadavky na emisie pre prístroje skupiny I triedy B podľa normy IEC61326-2-6 a na odolnosť pre vybavenie určené na používanie v prostredí PROFESIONÁLNYCH ZDRAVOTNÍCKYCH PRÍSTROJOV podľa normy IEC61326-2-6.
- Toto vybavenie je určené na používanie v prostredí PROFESIONÁLNYCH ZDRAVOTNÍCKYCH PRÍSTROJOV. Je pravdepodobné, že pri použití v prostredí DOMÁCEJ ZDRAVOTNEJ STAROSTLIVOSTI bude fungovať nesprávne. Ak existuje podozrenie, že výkon je ovplyvnený elektromagnetickým rušením, správnu prevádzku možno obnoviť zväčšením vzdialenosti medzi prístrojom a zdrojom rušenia.
- Pred použitím prístroja je nutné posúdiť elektromagnetické vlastnosti prostredia.
- Nepoužívajte tento prístroj v tesnej blízkosti zdroja silného elektromagnetického žiarenia (napr. netienené zdroje zámerného vysokofrekvenčného žiarenia), pretože by mohli ovplyvniť správnu prevádzku prístroja.
- Pred pripojením prístroja k sieťovému napätiu sa uistite, že požiadavky na elektrickú energiu vo vašom laboratóriu zodpovedajú hodnotám na výrobnom štítku prístroja.
- Pri inštalácii napájacieho kábla vždy dbajte na to, aby bol vedený tak, aby sa v žiadnom prípade nemohol dotknúť vyhrievaných povrchov prístroja.

- Prístroj je určený výhradne na používanie vnútri.
- Počas všetkých opráv a servisných prác musí byť prístroj vypnutý a odpojený od napájania.
- Počas prevádzky môže byť povrch prístroja veľmi horúci.

## 2.2 Výstrahy

Bezpečnostné prvky nainštalované pri výrobe tohto prístroja predstavujú základ predchádzania nehodám. Za bezpečné používanie prístroja zodpovedá v prvom rade majiteľ a personál poverený používaním, servisom alebo opravami prístroja.

Na zabezpečenie bezproblémovej prevádzky prístroja dodržiavajte nasledujúce pokyny a výstrahy.

### 2.2.1 Značky na prístroji



#### Výstraha

Nedodržanie správnych prevádzkových postupov (uvedených v návode na používanie) príslušných označení a výstražných trojuholníkov na prístroji.

**Vážne zranenie osôb a/alebo poškodenie prístroja, príslušenstva a vzoriek.**

- Pri používaní alebo výmene označenej položky venujte pozornosť značkám na prístroji a dôsledne dodržiavajte prevádzkové pokyny uvedené v návode na používanie.

### 2.2.2 Preprava a umiestnenie



#### Nebezpečenstvo

Nebezpečné látky (zápalné alebo horľavé) sú uložené v blízkosti prístroja alebo sú umiestnené v zásobníku na vodu.

**Ublíženie na zdraví v dôsledku výbuchu alebo vznietenia nebezpečných látok.**

- V blízkosti prístroja nechovajte zápalné a horľavé látky.
- Používajte len nehorľavú kvapalinu (najlepšie destilovanú vodu).



#### Výstraha

Vodný kúpeľ alebo sušičky sklíčok používateľom pri zdvíhaní spadnú.

**Prístroj alebo príslušenstvo spadne na používateľa, čo vedie k ublíženiu na zdraví.**

**Používateľ pripravuje rezy s potenciálne poškodeným nástrojom alebo príslušenstvom, čo môže viesť k poškodeniu tkaniva.**

- Pri zdvíhaní prístrojov buďte opatrní.



#### Výstraha

Vodný kúpeľ sa premiestňuje s pripojenou sušičkou.

**Pripojovací kábel je poškodený a sušička spadne na používateľa.**

- Pri pokuse o premiestnenie vodného kúpeľa odpojte sušičku od vodného kúpeľa.

## 2 Bezpečnosť



### Výstraha

Vodný kúpeľ sa premiestňuje s ohriatou vodou vo vnútri.

**Voda vyšplechne von a ľudia sa pošmyknú. Alebo ohriata voda popáli používateľa.**

- Pred premiestnením zastavte ohrev a vyprázdňte prístroj.



### Výstraha

Používateľ pripojí prístroj k napájaciemu panelu s inými prístrojmi.

**Prístroj zlyhá v dôsledku nestabilného prúdu/napätia, čo vedie k poškodeniu tkaniva.**

- Na inštaláciu napájacieho kábla nepoužívajte napájací panel.
- Prístroj musí byť pripojený k riadne uzemnenej zásuvke.

### 2.2.3 Prevádzka prístroja



### Výstraha

Používateľ sa pri flotácii alebo vyberaní rezov nedopatrením dostane do kontaktu s ohriatou vodou.

**Používateľ sa poraní horúcou vodou.**

- Počas prevádzky dávajte pozor na horúcu vodu.



### Výstraha

Používateľ sa nedopatrením dostane do kontaktu s vyhrievaným povrchom sušičky sklíčok.

**Zahriata sušička spôsobí používateľovi ublíženie na zdraví.**

- Počas prevádzky dávajte pozor na horúci povrch sušičky.



### Výstraha

Základňa vodného kúpeľa je odkrytá, keď sa odoberie zásobník vody na výmenu vody.

**Vyhrievaný povrch základne vodného kúpeľa spôsobí používateľovi ublíženie na zdraví.**

- Počas výmeny vody dávajte pozor na horúci povrch základne vodného kúpeľa.



### Výstraha

Výmena poistiek bez vypnutia prístroja a odpojenia od elektrickej siete.

**Elektrický výboj, ktorý môže spôsobiť zranenie osôb.**

- Pred výmenou poistiek vypnite hlavný vypínač a odpojte prístroj od elektrickej siete. Vyprázdňte zásobník na vodu.



### Upozornenie

Použitie nesprávnych poistiek, ktoré nezodpovedajú špecifikáciám uvedeným v časti Technické údaje v tomto návode na používanie.

**Oneskorená diagnostika pre nefunkčnosť prístroja v dôsledku nesprávnych poistiek.**

- Používajte výhradne poistky, ktoré zodpovedajú špecifikáciám uvedeným v časti Technické údaje v tomto návode na používanie.

### 3. Súčasti a špecifikácia prístroja

#### 3.1 Prehľad

##### 3.1.1 Komponenty prístroja



Obr. 1

- |   |                  |   |   |
|---|------------------|---|---|
| 1 | Vodný kúpeľ      | 3 | Ovládací panel                            |
| 2 | Zásobník na vodu | 4 | Sušička sklíčok (voliteľné príslušenstvo) |

##### 3.1.2 Pohľad zozadu



Obr. 2

- |   |                   |   |  |
|---|-------------------|---|--|
| 1 | Napájací vstup    | 4 | Osvetlenie LED                         |
| 2 | Káblové konektory | 5 | Snímač ohrevu (pod zásobníkom na vodu) |
| 3 | Dve poistky       | 6 | Otvor na vodu (pod zásobníkom na vodu) |

## 3 Súčasti a špecifikácia prístroja

### 3.2 Hlavná funkcia

HistoCore Water Bath M:

- Odnímateľný zásobník na vodu;
- Čierny zásobník na vodu na zabezpečenie dobrej viditeľnosti a kontrastu;
- Pomocné osvetlenie na zlepšenie viditeľnosti a kontrastu;
- Anodizácia na zlepšenie trvácnosti povlaku,
- Dotykový OLED panel na ovládanie a signalizáciu vodného kúpeľa aj sušičky sklíčok;
- Intuitívne používateľské rozhranie, ktoré uľahčuje prístup a je jednoduché na pochopenie;
- Rozmery (Š x H x V): 280 mm x 280 mm x 105 mm;
- Teplota ohrevu: do 60 °C;
- Rozmery zásobníka na vodu (Š x H x V): 230 mm x 180 mm x 53 mm;
- Rýchlosť ohrevu: 20 minút +/-10%, (220 V), po naplnení vodou v štandardnom objeme, od 15 °C do 45 °C, pri teplote okolia 18 °C.

HistoCore Slide Dryer:

- Príslušenstvo k produktu HistoCore Water Bath M;
- Priestorovo úsporný dizajn, malé rozmery;
- Kapacita až 30 sklíčok;
- Čierny stojan na zabezpečenie dobrej viditeľnosti a kontrastu;
- vyhrievaný stojan pod uhlom 45°, jednoduchý na preberanie a umiestňovanie sklíčok;
- Nie je potrebná elektrická zásuvka, napájanie je možné cez HistoCore Water Bath M; jeden vodný kúpeľ môže napájať až 2 sušičky;
- Ak je potrebné pre jeden vodný kúpeľ nakonfigurovať 2 sušičky, je potrebné objednať predlžovací kábel;
- Rozmery (Š x H x V): 200 mm x 280 mm x 98 mm;
- Teplota ohrevu: do 75 °C.

### 3.3 Technické údaje

#### Označenie prístroja

Názov modelu	HistoCore Water Bath M
Modelové označenia	140607020C1 (vodný kúpeľ), 140607010C0 (voliteľné príslušenstvo: sušička sklíčok)

#### Elektrické špecifikácie

Nominálne napájacie napätie	100 – 120 VAC/220 – 240 VAC
Menovité frekvencie napájania	50/60 Hz
Kolívanie sieťového napätia	+/-10%
Spotreba energie	• max. 960 W pri 100 – 120 VAC • 1200 W max. pri 220 – 240 VAC
Hlavné vstupné poistky (F1)	10 A 250 VAC

**Špecifikácia rozmerov a hmotnosti**

Celkové rozmery prístroja v prevádzkovom režime (šírka x hĺbka x výška, mm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vodný kúpeľ: 280 x 280 x 105</li> <li>• Sušička sklíčok: 200 x 280 x 98</li> </ul>
Celkové rozmery sériového balenia (šírka x hĺbka x výška, mm)	415 x 395 x 215
Hmotnosť v prázdnom stave (bez príslušenstva, kg)	3
Celková hmotnosť (s príslušenstvom, kg)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vodný kúpeľ: 3 kg</li> <li>• Sušička sklíčok: 3 kg</li> </ul>
Hmotnosť prístroja vrátane obalu (kg)	4

**Kapacita**

Zásobník na vodu	Max. 2 l
------------------	----------

**Environmentálna špecifikácia**

Prevádzková nadmorská výška (metre nad morom) (min/max)	Do 2000 m
Teplota (prevádzková) (min/max)	15 – 40 °C
Relatívna vlhkosť (prevádzka) (min/max)	20% - 80%
Teplota (preprava) (min/max)	-29 °C – 50 °C
Teplota (skladovanie) (min/max)	5 °C – 50 °C
Relatívna vlhkosť (preprava/skladovanie)	20% - 85%
Minimálna vzdialenosť od stien (mm)	10 cm
BTU (J/s)	4094 BTU/h

**Emisie a hraničné podmienky**

Kategória prepätia podľa normy IEC 61010-1	II
Stupeň znečistenia podľa normy IEC 61010-1	2
Ochranné prostriedky podľa normy IEC 61010-1	I
Stupeň ochrany podľa normy IEC 60529	IP20
Emisia tepla	<4094 BTU/h
Trieda EMC	Trieda B

**Elektrické pripojenia a rozhrania**

Sieťové napájanie *1	100 – 120 V 8 A max/220 – 240 V 5 A max
Signálový konektor k sušičke sklíčok *2	3,3 V DC max
Napájanie k sušičke *2	100 – 120 V 4 A max/220 – 240 V 2 A max (bez označenia)

**Ďalšie špecifikácie**

CE	Schválené
CSA	Schválené

## 4 Umiestnenie prístroja

### 4. Umiestnenie prístroja

#### 4.1 Požiadavky týkajúce sa miesta umiestnenia



##### Nebezpečenstvo

Nebezpečné látky (zápalné alebo horľavé) sú uložené v blízkosti prístroja alebo sú umiestnené v zásobníku na vodu.

##### Ublíženie na zdraví v dôsledku výbuchu alebo vznietenia nebezpečných látok.

- V blízkosti prístroja neuchovávajte zápalné a horľavé látky.
- Používajte len nehorľavú kvapalinu (najlepšie destilovanú vodu).

- Pri inštalácii napájacieho kábla vždy dbajte na to, aby bol vedený tak, aby sa v žiadnom prípade nemohol dotknúť vyhrievaných povrchov prístroja.
- Sieťová zásuvka, do ktorej sa má prístroj pripojiť, musí byť umiestnená v blízkosti prístroja a musí byť ľahko prístupná.
- Napájanie musí byť vo vzdialenosti, ktorá nie je väčšia ako dĺžka napájacieho kábla – nesmie sa použiť predlžovací kábel.
- Podklad musí v dostatočnej miere tlmiť vibrácie a musí mať dostatočnú pevnosť a nosnosť vzhľadom na hmotnosť prístroja.
- Vyhnite sa nárazom, silnému priamemu svetlu a nadmerným teplotným výkyvom.
- Prístroj musí byť pripojený k vhodnej elektrickej zásuvke. Používajte výhradne dodaný napájací kábel, ktorý je určený na lokálne napájanie.

#### 4.2 Štandardná dodávka – obsah balenia

Počet	Opis súčasti	Objednávacie č.
1	HistoCore Water Bath M	14 0607 020C1
1	základný prístroj	14 0607 02800
1	Súprava poistiek	14 6000 05950
1	Medzinárodný balík Návod na použitie (vrátane Výtlačok v angličtine a ďalšie jazyky na zariadení na ukladanie údajov 14 0607 81200)	14 0607 81001

Ak je dodaný lokálny napájací kábel poškodený alebo dôjde k jeho strate, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti Leica.



##### Poznámka

- Skontrolujte všetky dodané súčasti podľa zoznamu balení a podľa objednávky a skontrolujte, či je dodávka úplná. V prípade zistenia akýchkoľvek nezhôd bezodkladne kontaktujte obchodné oddelenie spoločnosti Leica Biosystems.



### 4.3 Vybalenie prístroja

1. Položte kartón na rovný povrch, prerežte lepiacu pásku a otvorte kartón.



Obr. 3



2. Odstráňte príslušenstvo a opatrne vyberte prístroj z kartónu.



Obr. 4



3. Odstráňte plastový kryt.



#### Poznámka

- Uchovajte prepravný kartón a ostatné fixačné súčasti pre prípad zasielania prístroja v budúcnosti. Pri vrátení prístroja postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v opačnom poradí.

**4.4 Umiestnenie prístroja**

Vodný kúpeľ môže pracovať samostatne alebo až s dvoma sušičkami sklíčok.

**Obr. 5**

Vodný kúpeľ funguje samostatne.

**Obr. 6**

Sušička sklíčok je pripojená na pravej strane.

**Obr. 7**

Sušička sklíčok je pripojená na ľavej strane.

**Obr. 8**

Sušička sklíčok je pripojená na zadnej strane.



Obr. 9

Dve sušičky sklíčok sú pripojené paralelne na pravej strane.



Obr. 10

Dve sušičky sklíčok sú pripojené paralelne na ľavej strane.



Obr. 11

Jedna sušička sklíčok je pripojená na pravej strane a druhá na zadnej strane.



Obr. 12

Jeden sušička sklíčok je pripojená na ľavej strane a druhá na zadnej strane.

## 4 Umiestnenie prístroja

### Pripojenie sušičky (sušičiek) sklíčok k vodnému kúpeľu

1. Uvoľnením skrutiek odstráňte príslušné kryty (→ Obr. 13-1) na spodnej časti vodného kúpeľa a sušičky sklíčok (→ Obr. 13-2).



Obr. 13

2. Vytiahnite káble z týchto dvoch prístrojov. Pripojte káble k sebe (→ Obr. 14-1). Budete počuť cvaknutie a pocítite, ako konektory do seba zapadnú. Ak sa majú paralelne nainštalovať dve sušičky sklíčok na rovnakej strane vodného kúpeľa, použite predlžovací kábel na prepojenie vodného kúpeľa a vonkajšej sušičky (→ Obr. 14-2).



Obr. 14

### Nastavenie napájania

1. Pred pripojením napájacieho kábla sa uistite, že hlavný vypínač (→ Obr. 15-1) na prednej strane prístroja je v polohe „0“ (VYP.).



Obr. 15

- Prístroj používajte len s dodaným napájacím káblom. Zasuňte konektor sieťovej šnúry do konektora napájania (→ Obr. 16-1) a zapojte sieťovú vidlicu do elektrickej zásuvky.



Obr. 16

#### 4.5 Zapnutie/vypnutie prístroja



##### Výstraha

Používateľ pripojí prístroj k napájacímu panelu s inými prístrojmi.

**Prístroj zlyhá v dôsledku nestabilného prúdu/napätia, čo vedie k poškodeniu tkaniva.**

- Na inštaláciu napájacieho kábla nepoužívajte napájací panel.
- Prístroj musí byť pripojený k riadne uzemnenej zásuvke.

##### Zapnutie prístroja

1. Pred zapnutím prístroja naplňte vodný kúpeľ dostatočným množstvom destilovanej vody.
2. Zapnite prístroj hlavným vypínačom v pravom prednom rohu prístroja. Na ovládacom paneli sa rozsvieti tlačidlo spustiť/zastaviť.
3. Dotknite sa tlačidla spustiť/zastaviť, spustí sa ohrev vodného kúpeľa a sušičky (ak je pripojená).

Informácie o funkciách tlačidiel na ovládacom paneli nájdete na stránke (→ p. 23 – 5.1 Ovládací panel na prístroji).

##### Vypnutie prístroja

Prístroj sa vypína jediným stlačením tlačidla run/stop (spustiť/zastaviť).

Pri každodennom bežnom používaní nemusíte zakaždým zapínať alebo vypínať hlavný vypínač.

### 4.6 Premiestnenie prístroja

Prístroj musí byť vypnutý a odpojený od napájania. Zásobník na vodu musí byť prázdny. Prístroj musí pred premiestnením vychladnúť.



#### Výstraha

Vodný kúpeľ alebo sušičky sklíčok používateľom pri zdvíhaní spadnú.

**Prístroj alebo príslušenstvo spadne na používateľa, čo vedie k ublíženiu na zdraví.**

**Používateľ pripravuje rezy s potenciálne poškodeným nástrojom alebo príslušenstvom, čo môže viesť k poškodeniu tkaniva.**

- Pri zdvíhaní prístrojov buďte opatrní.



#### Výstraha

Vodný kúpeľ sa premiestňuje s pripojenou sušičkou.

**Pripojovací kábel je poškodený a sušička spadne na používateľa.**

- Pri pokuse o premiestnenie vodného kúpeľa odpojte sušičku od vodného kúpeľa.



#### Výstraha

Vodný kúpeľ sa premiestňuje s ohriatou vodou vo vnútri.

**Voda vyšplechne von a ľudia sa pošmyknú. Alebo ohriata voda popáli používateľa.**











- Pred premiestnením zastavte ohrev a vyprázdnite prístroj.




## 5. Používanie

### 5.1 Ovládací panel na prístroji



Obr. 17

Č.	Ukazovatele	Opis
1		Označuje aktuálny modul.
		Vodný kúpeľ
		Bočná sušička sklíčok
		Zadná sušička sklíčok alebo sušička sklíčok, ktorá je pripojená pomocou predlžovacieho kábla, ak sú dve sušičky pripojené na jednej strane paralelne.
2		Teplota aktuálneho modulu v reálnom čase
8		Zelené svetlo – cieľová teplota bola dosiahnutá.
		Červené svetlo – <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teplota vody je vyššia ako nastavená teplota.</li> <li>• Prístroj je v stave poruchy.</li> </ul>
		Bliká červené svetlo – cieľová teplota ešte nebola dosiahnutá. Žlté svetlo – prebieha nastavovanie teploty.
Č.	Tlačidlá	Opis
3		Nadol <ul style="list-style-type: none"> <li>• Otočenie strany – dotknite sa tlačidla a ikona aktuálneho modulu sa prepne medzi vodným kúpeľom a sušičkou/sušičkami sklíčok.</li> <li>• Zníženie cieľovej teploty – dotknite sa tlačidla a podržte ho, kým sa nezobrazí cieľová teplota aktuálneho modulu. Dotknite sa raz a teplota sa zníži o 0,1 °C. Ak sa dotknete tlačidla a podržíte ho, teplota sa po dosiahnutí prvého celého čísla zníži o 1,0 °C.</li> </ul>
4		Nahor <ul style="list-style-type: none"> <li>• Otočenie strany – dotknite sa tlačidla a ikona aktuálneho modulu sa prepne medzi vodným kúpeľom a sušičkou/sušičkami sklíčok.</li> <li>• Zvýšenie cieľovej teploty – dotknite sa tlačidla a podržte ho, kým sa nezobrazí cieľová teplota aktuálneho modulu. Dotknite sa raz a teplota sa zvýši o 0,1 °C. Dotknite sa a podržte tlačidlo a teplota sa po dosiahnutí prvého celého čísla zvýši o 1,0 °C.</li> </ul>

Č.	Tlačidlá	Opis
5		Tlačidlo Nastaviť Dotknite sa tlačidla a podržte ho dlhšie ako 1 sekundu, zobrazí sa cieľová teplota aktuálneho modulu.
6		Tlačidlo Spustiť/Zastaviť • Dotknite sa raz – zapne/vypne ohrev celého systému. • Dotknite sa a podržte – zapne/vypne ohrev sušičiek sklíčok.
7		Zapnutie/vypnutie osvetlenia LED

Upozorňujeme, že pridanie horúcej vody, ktorej teplota je vyššia ako cieľová teplota v zásobníku na vodu, by mohlo spôsobiť oneskorenie možnosti používania prístroja.

Upozorňujeme, že náhodný pád zásobníka vody na zem počas výmeny vody by mohol zásobník vody poškodiť a spôsobiť prípadný únik vody alebo spomaliť ohrev.

### 5.2 Nastavenie teploty

Zobrazená teplota zodpovedá aktuálnej skutočnej hodnote. Dotknutím sa jedného z tlačidiel smerom nahor alebo nadol na približne 2 sekundy sa teplota prístroja nastaví na poslednú uloženú cieľovú hodnotu. Ak chcete nastaviť požadovanú teplotu, vykonajte nasledujúce kroky.

1. Dotýkajte sa niektorého z tlačidiel nahor alebo nadol, kým sa nezobrazí ikona cieľového modulu.
2. Dotknite sa tlačidla a podržte ho, kým sa nezobrazí posledná uložená cieľová hodnota.
3. Dotknite sa raz a hodnota sa zvýši/zníži o 0,1 °C. Dotknite sa a podržte tlačidlo a hodnota sa zvýši/zníži o 1,0 °C po dosiahnutí prvého celého čísla.
4. Po dosiahnutí požadovanej teploty uvoľnite tlačidlo.

- ✓ Zobrazená hodnota sa automaticky uloží. Táto uložená cieľová hodnota sa bude zobrazovať približne 2 sekundy, potom sa opäť zobrazí aktuálna skutočná teplota.

Cieľová hodnota zostáva uložená, keď je prístroj vypnutý (tlačidlom spustiť/zastaviť alebo hlavným vypínačom), ako aj v prípade výpadku napájania a odpojenia od napájania.

Displej ovládacieho panela sa vypne, ak všetky ohrevy dosiahnu cieľovú teplotu a 5 minút sa nedotknú žiadneho tlačidla. Ak sa dvakrát dotknú ľubovoľného tlačidla, obnovíte zobrazenie.



**Výstraha**

Používateľ sa pri flotácii alebo vyberaní rezov nedopatrením dostane do kontaktu s ohriatou vodou.

**Používateľ sa poraní horúcou vodou.**

- Počas prevádzky dávajte pozor na horúcu vodu.

**Výstraha**

Používateľ sa nedopatrením dostane do kontaktu s vyhrievaným povrchom sušičky sklíčok.

**Zahriata sušička spôsobí používateľovi ublíženie na zdraví.**

- Počas prevádzky dávajte pozor na horúci povrch sušičky.

**Výstraha**

Základňa vodného kúpeľa je odkrytá, keď sa odoberie zásobník vody na výmenu vody.

**Vyhrievaný povrch základne vodného kúpeľa spôsobí používateľovi ublíženie na zdraví.**

- Počas výmeny vody dávajte pozor na horúci povrch základne vodného kúpeľa.

### 5.3 Zapnutie/vypnutie sušičky

Ohrev vodného kúpeľa a sušičky (sušičiek) sklíčok sa zapne po zapnutí prístroja jediným stlačením tlačidla spustiť/zastaviť. Vyhrievanie sušičky (sušičiek) možno vypnúť samostatne. Ak chcete vypnúť sušičku (sušičky), dotýkajte sa niektorého z tlačidiel smerom nahor alebo nadol, kým sa nezobrazí ikona cieľového modulu. Dotknite sa tlačidla spustiť/ zastaviť a podržte ho, kým sa nezobrazí **OFF** (VYP.).

Ak chcete zapnúť sušičku (sušičky), dotknite sa niektorého z tlačidiel nahor alebo nadol a podržte ho, kým sa nezobrazí ikona cieľového modulu. Dotknite sa tlačidla spustiť/zastaviť a podržte ho, kým sa nezobrazí hodnota teploty.

## 6. Čistenie a údržba

### 6.1 Čistenie prístroja

- Pred čistením prístroj vypnite hlavným vypínačom a odpojte ho od napájania.
- Vyprázdnite zásobník na vodu.
- Prístroj musí byť pri čistení vychladnutý.
- Na čistenie prístroja použite vlhký papierový obrúsok, ktorý nepúšťa vlákna.
- Na čistenie prístroja možno použiť čistiace prostriedky vhodné na odstraňovanie parafínu.
- Nepoužívajte organické rozpúšťadlá (napr. alkohol alebo xylén). Odporúčame bežné laboratórne čistiace prostriedky.

### 6.2 Výmena poistiek



#### Výstraha

Výmena poistiek bez vypnutia prístroja a odpojenia od elektrickej siete.

#### Elektrický výboj, ktorý môže spôsobiť zranenie osôb.

- Pred výmenou poistiek vypnite hlavný vypínač a odpojte prístroj od elektrickej siete. Vyprázdnite zásobník na vodu.



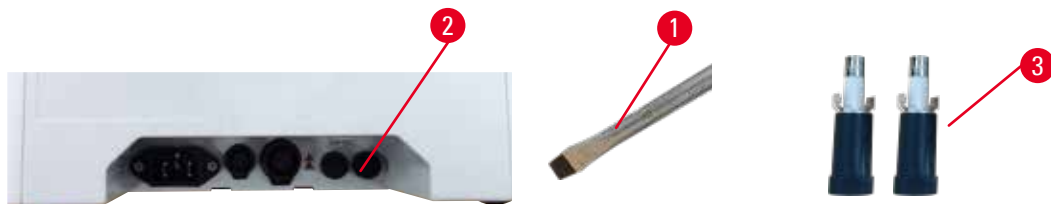
#### Upozornenie

Použitie nesprávnych poistiek, ktoré nezodpovedajú špecifikáciám uvedeným v časti Technické údaje v tomto návode na používanie.

#### Oneskorená diagnostika pre nefunkčnosť prístroja v dôsledku nesprávnych poistiek.

- Používajte výhradne poistky, ktoré zodpovedajú špecifikáciám uvedeným v časti Technické údaje v tomto návode na používanie.

Používajte len dodané náhradné poistky. Obe poistky musia mať rovnakú menovitú hodnotu (skontrolujte potlač). Poistky vymieňajte po dvojiciach.



Obr. 18

1. Pomocou rovného skrutkovača (→ Obr. 18-1) otočte držiak poistky (→ Obr. 18-2) do smeru 10 hodín.
2. Opatrne vytiahnite držiak poistky (→ Obr. 18-3).
3. Vymeňte chybné poistky za dve nové.
4. Vložte držiaky poistiek a pomocou rovného skrutkovača ich otáčajte na mieste.

## 7. Riešenie problémov

Prejavy prístroja	Úkon používateľa
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cieľovú teplotu vody nie je možné dosiahnuť ani po dlhom čase ohrevu; červená kontrolka stále bliká.</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Úplne vyčistite zásobník na vodu, najmä vnútorný a vonkajší povrch spodnej časti.</li><li>2. Vypnite a zapnite prístroj.</li><li>3. Ak sa problém nepodarí vyriešiť pomocou prvých dvoch krokov, kontaktujte zákaznícky servis.</li></ol>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Červená kontrolka svieti neprerušovane; ohrev sa zastaví.</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ak je teplota vody vyššia ako cieľová teplota, počkajte, kým voda nevychladne.</li><li>2. Vypnite prístroj a počkajte 30 minút, potom ho zapnite.</li><li>3. Ak sa problém nepodarí vyriešiť pomocou prvých dvoch krokov, kontaktujte zákaznícky servis.</li></ol>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Prístroj sa nedá zapnúť.</li></ul>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Skontrolujte neporušenosť poistiek a obe vymeňte.</li><li>2. Ak sa problém nedá vyriešiť výmenou poistiek, kontaktujte zákaznícky servis.</li></ol>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Únik vody na stôl.</li></ul>	Skontrolujte zásobník na vodu, či nedochádza k úniku vody, a kontaktujte zákaznícky servis.

**8. Objednávanie**

<b>Opis súčasti</b>	<b>Objednávacie č.</b>
HistoCore Slide Dryer	14 0607 010C0
Doplňkový predlžovací kábel	14 0607 03001
Odnímateľný zásobník na vodu	14 0607 03002

## **A1. Potvrdenie o dekontaminácii**

Každý výrobok, ktorý sa má vrátiť spoločnosti Leica Biosystems alebo sa má opraviť na mieste určenia, sa musí riadne vyčistiť a dekontaminovať. Súvisiaci vzor dekontaminačného certifikátu nájdete na našej webovej stránke [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com) v ponuke produktov. Túto šablónu je potrebné použiť na zadanie všetkých požadovaných údajov.

Ak sa výrobok vracia, musí sa k nemu priložiť kópia vyplneného a podpísaného dekontaminačného certifikátu alebo sa musí odovzdať servisnému technikovi. Používateľ je zodpovedný za výrobky, ktoré boli vrátené bez vyplneného dekontaminačného certifikátu alebo s chýbajúcim dekontaminačným certifikátom. Vrátené zásielky, ktoré spoločnosť klasifikuje ako potenciálny zdroj nebezpečenstva, sa vrátia odosielateľovi na jeho vlastné náklady a riziko.

### **A2. Záruka a servis**

#### **Záruka**

Spoločnosť Leica Biosystems Nussloch GmbH ručí, že dodaný produkt, ktorý je predmetom tejto záruky, bol podrobený dôkladnej kontrole kvality v súlade s internými testovacími normami spoločnosti Leica, že produkt nemá žiadne chyby a spĺňa všetky garantované technické údaje a/alebo odsúhlasené charakteristiky.

Rozsah záruky je založený na obsahu uzavretej zmluvy. Výhradne sa uplatňujú zmluvné podmienky predajnej organizácie Leica alebo organizácie, od ktorej bol zakúpený predmetný výrobok.

#### **Informácie o servise**

Ak potrebujete technický servis, obráťte sa na predajné zastúpenie spoločnosti Leica alebo na predajcu, ktorý vám výrobok odpredal. Tento prístroj je riešený v rámci záruky bez náhradných dielov prostredníctvom vystaveného dobropisu v technickom servisnom bulletine (TSB).

Vyžadujú sa nasledujúce informácie o prístroji:

- Názov modelu a výrobné číslo prístroja.
- Miesto inštalácie prístroja a meno kontaktnej osoby.
- Dôvod výzvy na servisný zásah.
- Dátum dodania.

#### **Vyradenie z prevádzky a likvidácia**

Prístroj a jeho súčasti sa musia likvidovať podľa platných miestnych predpisov.



www.LeicaBiosystems.com



Leica Biosystems Nussloch GmbH  
Heidelberger Strasse 17 - 19  
69226 Nussloch  
Nemecko

Tel.: +49 - (0) 6224 - 143 0  
Fax: +49 - (0) 6224 - 143 268  
Web: [www.LeicaBiosystems.com](http://www.LeicaBiosystems.com)